

## DODATEK č. 1

k

### NÁJEMNÍ SMLOUVĚ

#### **Vodohospodářská společnost Vrchlice – Maleč, a.s.**

se sídlem Ku Ptáku 387, 284 01 Kutná Hora

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. B 2377

IČO: 46356967

DIČ: CZ46356967

bankovní spojení a č.ú.: Komerční banka, a.s., 17701161/0100

zastoupená Ing. Jiřím Štěpánem, předsedou představenstva

(dále jen „**Pronajímatel**“)

a

#### **CETIN a.s.**

se sídlem Českomoravská 2510/19, Libeň, 190 00 Praha 9

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. B 20623

IČO: 04084063

DIČ: CZ04084063

zastoupená Ing. Pavlem Prokešem, manažerem realitních služeb, na základě pověření

identifikační kód: ████████ finanční kód: ██████

(dále jen „**Nájemce**“)

(Pronajímatel a Nájemce dále jednotlivě jako „**Smluvní strana**“ a společně jen jako „**Smluvní strany**“)

### I. PREAMBULE

- 1.1 Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto dodatku č. 1 (dále jen „**Dodatek**“) k Nájemní smlouvě uzavřené mezi Smluvními stranami dne 9. 10. 2015 (dále jen „**Smlouva**“), kterým se Smlouva mění ve smyslu čl. II. Dodatku.
- 1.2 Pojmy uvedené v Dodatku s velkým počátečním písmenem, které nejsou Dodatkem definovány, mají význam uvedený ve Smlouvě.

### II. ZMĚNY SMLOUVY

- 2.1 V článku I. Smlouvy se zcela ruší **odst. 1** a nahrazuje se novým **odst. 1** následujícího znění:

*„1. Pronajímatel je vlastníkem pozemku parc. č. st. 1241 (dále jen „**Pozemek**“), jehož součástí je budova bez čísla popisného nebo*

evidenčního, vše zapsané na LV č. 180 pro k.ú. a obec Zbraslavice, vedeném Katastrálním úřadem pro Středočeský kraj, Katastrální pracoviště Kutná Hora.“

- 2.2 V **článku VI.** Smlouvy se zcela ruší **odst. 1** a nahrazuje se novým **odst. 1** následujícího znění:

„1. Nájem se sjednává na dobu určitou, a to do **31.12.2035**.“

- 2.3 V **článku VII.** Smlouvy se zcela ruší **odst. 4** a nahrazuje se novým **odst. 4** následujícího znění:

„4. Splatnost faktur činí třicet (30) dnů od doručení faktury Nájemci. Faktury budou mít náležitosti daňového dokladu dle platných právních předpisů, budou obsahovat finanční kód lokality uvedený v hlavičce této smlouvy a budou zasílány doporučeně na fakturační adresu Nájemce, kterou je sídlo Nájemce dle obchodního rejstříku.

V případě, že faktura nebude obsahovat potřebné náležitosti, je Nájemce oprávněn vrátit ji Pronajímateli k doplnění. V takovém případě se ruší lhůta splatnosti a nová lhůta splatnosti začne plynout doručením opravené faktury zpět Nájemci.“

- 2.4 Do **článku XII.** Smlouvy se za **odst. 3** doplňuje nový **odst. 4** následujícího znění:

„4. Žádná smluvní strana nemá právo, vyjma případu touto smlouvou výslovně ujednaného, převést či postoupit tuto smlouvu, ani jakékoliv své právo nebo povinnost z této smlouvy nebo z její části třetí osobě ani k Předmětu nájmu zřídit věcné právo bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany. Pro vyloučení pochybností smluvní strany ujednávají, že právo Pronajímatele převést vlastnické právo k Pozemku na třetí osobu není ujednáním dle předchozí věty dotčeno.“

- 2.5 V **článku XIII.** Smlouvy se zcela ruší **odst. 2** a nahrazuje se novým **odst. 2** následujícího znění:

„2. **Nájemce:**

Adresa pro doručování: CETIN a.s.  
Nemovitosti, Českomoravská 2510/19, Libeň,  
190 00 Praha 9

Kontaktní telefonní linka: +420 800 298 297 - tel. linka pro věci smluvní a  
správy nemovitostí

Kontaktní e-mail: [nemovitosti@cetin.cz](mailto:nemovitosti@cetin.cz) - e-mailová adresa pro věci  
smluvní a správy nemovitostí

Kontaktní telefonní linka: +420 800 250 012 - tel. linka finanční účtárny  
Nájemce pro informace o platbách

Kontaktní telefonní linka: +420 238 463 635 nebo +420 602 301 750 - tel.  
linky na dohledové centrum pro věci technického  
charakteru

Kontaktní e-mail: [nmc.fdran@cetin.cz](mailto:nmc.fdran@cetin.cz) - e-mailová adresa  
dohledového centra pro věci technického  
charakteru

Datová schránka: qa7425t“

- 2.6 V **článku XIII.** Smlouvy se zcela ruší **odst. 4** a nahrazuje se novým **odst. 4** následujícího znění:

*„4. Písemným stykem či pojmem „písemně“ se pro účely této smlouvy rozumí předání zpráv jedním z těchto způsobů:*

*a) v listinné podobě;*

*b) datovou zprávou prostřednictvím informačního systému datových schránek;*

*c) e-mailovou zprávou podepsanou zaručeným elektronickým podpisem dle zákona č. 297/2016 Sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce, ve znění pozdějších předpisů;*

*d) e-mailovou zprávou zaslanou z adresy kontaktní osoby smluvní strany na adresu kontaktní osoby druhé smluvní strany, tak jak jsou určeny v tomto čl. XIII. této smlouvy;*

*Jednostranné právní jednání způsobující zánik této smlouvy musí mít podobu samostatně podepsaného dokumentu a musí být doručeno pouze prostřednictvím poskytovatele poštovních služeb nebo prostřednictvím informačního systému datových schránek nebo jako příloha e-mailové zprávy na adresu kontaktní osoby ve věcech smluvních dle tohoto čl. XIII. této smlouvy a, je-li právní jednání způsobující zánik této smlouvy doručované Nájemci, současně na adresu [contract\\_termination@cetin.cz](mailto:contract_termination@cetin.cz).“*

- 2.7 Smluvní strany se dohodly na novém článku XIII.A Smlouvy, který se vkládá mezi články XIII. Smlouvy a článek XIV. Smlouvy, a to následujícího znění:

#### **„Čl. XIII.A**

##### **Ochrana osobních údajů a Compliance**

1. Za účelem plnění práv a povinností vyplývajících z této smlouvy nebo vzniklých v souvislosti s touto smlouvou si smluvní strany navzájem předávají nebo mohou předávat Osobní údaje (dále jen „**Osobní údaje**“) ve smyslu čl. 4 odst. 1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (dále jen „**GDPR**“) subjektů údajů, kterými jsou zejména zástupci, zaměstnanci nebo zákazníci druhé smluvní strany či jiné osoby pověřené druhou smluvní stranou k výkonu či plnění práv a povinností vyplývajících z této smlouvy nebo vzniklých v souvislosti s touto smlouvou. Přejímající smluvní strana je tak vzhledem k předávaným Osobním údajům v pozici správce.

2. Účelem předání Osobních údajů je plnění této smlouvy, smluvní strany prohlašují, že předávané Osobní údaje budou zpracovávat pouze k naplnění tohoto účelu, a to v souladu s platnými právními předpisy, zejména v souladu s GDPR.

3. Smluvní strany prohlašují, že pro předání Osobních údajů druhé smluvní straně disponují platným právním titulem v souladu s čl. 6 odst. 1 GDPR.

4. Smluvní strany berou na vědomí, že za účelem plnění této smlouvy, může docházet k předání Osobních údajů z přejímající smluvní strany třetí osobě, zejména osobě, prostřednictvím které přejímající smluvní strana vykonává či plní práva a povinnosti vyplývající z této smlouvy nebo vzniklé v souvislosti

s touto smlouvou.

5. Předávající smluvní strana zajistila nebo zajistí splnění veškerých zákonných podmínek nezbytných pro předání Osobních údajů vůči subjektům údajů, zejména informuje subjekty údajů o skutečnosti, že došlo k předání konkrétních Osobních údajů přejímající smluvní straně, a to za účelem plnění této smlouvy. V případě, že přejímající smluvní stranou je Nájemce, předávající smluvní strana seznámí subjekty údajů rovněž i s podmínkami zpracování Osobních údajů, včetně rozsahu zvláštních práv subjektu údajů, které jsou uvedeny v Zásadách zpracování Osobních údajů dostupných na adrese <https://www.cetin.cz/zasady-ochrany-osobnich-udaju>. Splnění povinnosti uvedené v tomto odstavci je předávající smluvní strana povinna přejímající smluvní straně na výzvu písemně doložit.

6. Nájemce přijal a dodržuje interní korporátní compliance program navržený tak, aby byl zajištěn soulad činnosti Nájemce s platnými a účinnými právními předpisy, pravidly etiky a morálky; zahrnující opatření, jejichž cílem je předcházení a odhalování porušování uvedených předpisů a pravidel (program Corporate Compliance - <https://www.cetin.cz/corporate-compliance>).“

### III. ZÁVĚREČNÁ UJEDNÁNÍ

- 3.1 Ostatní ustanovení Smlouvy, Dodatkem nedotčená, se nemění.
- 3.2 Dodatek nabývá platnosti dnem jeho uzavření a účinnosti dnem následujícím po uveřejnění Dodatku dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Zákon o registru smluv**“). Pronajímatel se zavazuje nejpozději do dvaceti čtyř (24) dnů po uzavření Dodatku uveřejnit obsah Dodatku, Smlouvy a tzv. metadata a splnit další povinnosti v souladu se Zákonem o registru smluv. Pronajímatel doručí Nájemci potvrzení o uveřejnění Dodatku dle Zákonu o registru smluv vydané správcem registru smluv nejpozději následující den po jeho obdržení. Nebude-li Dodatek uveřejněn v souladu se Zákonem o registru smluv do tří (3) měsíců po jeho uzavření, zavazuje se Pronajímatel uzavřít s Nájemcem nový dodatek, který svým obsahem bude hospodářsky odpovídat znění Dodatku (přičemž určení lhůt, dob a termínů bude odpovídat tomuto principu a časovému posunu), a to do sedmi (7) dnů od doručení výzvy Nájemce Pronajímateli. Ujednání tohoto odstavce nabývá účinnosti okamžikem uzavření Dodatku.
- 3.3 Dodatek je vyhotoven elektronicky nebo v listinné podobě, přičemž v takovém případě je Dodatek vyhotoven ve dvou (2) stejnopisech, z nichž každá Smluvní strana obdrží jedno (1) vyhotovení.

*Podpisová část je uvedena na následující straně.*

V Kutné Hoře dne .....

V Praze dne .....

Pronajímatel

[Redacted signature area]

Nájemce

[Redacted signature area]

---

[Redacted signature area]

---

[Redacted signature area]